

Шишико Ю. А.
ЭТИМОЛОГИЯ СЛОВА ХИРУРГ
Научный руководитель канд. пед. наук, доц. Круглик Н. А.
Кафедра латинского языка
Белорусский государственный медицинский университет, г. Минск

Цель нашей работы – познавательная, направленная на изучение этимологии слова хирург в латинском и русском языках. Мы провели историко-этимологический анализ данного слова и выяснили, что оно приникает в латинский язык из греческого и первоначально обозначало понятие «парикмахер». Для работы мы использовали следующие источники: Дворецкий И.Х. Латинско-русский словарь. М.1986; Древнегреко-русский словарь / сост. И.Х. Дворецкий. М., 1958; Крысин П.Л. Толковый словарь иноязычных слов. М., 2009; Черных П.Я. Историко-этимологический словарь современного русского языка. В 2 т. М., 2001; Duboi J. Dictionnaire étymologique et historique du français / J. Duboi, H. Mitterand, A. Dauzat. – Paris: Larousse, 2007 и другие.

Древнегреческое *cheirurgos* состоит из двух корней, каждый из которых соотносится с существительными *cheir* "рука" и *ergon* - "труд, работа, деятельность". Исконное значение этого слова было "врач, исцеляющий действием рук, при помощи ручных приемов". Слово хирургия (*cheirurgia*) обозначало "ручной труд, ремесло, мастерство", а также "хирургическая (буквально - "ручная") операция". Элемент *хир* - (*cheir*) встречаем в словах хирагра "ревматизм рук" (в отличие от подагра "ревматизм ног") и др.

Кроме того, в ходе проведения анализа заимствования данного слова в русский язык, было установлено, что в средневековой латыни многие слова греческого происхождения с начальным *x* претерпели некоторые фонетические изменения в них произошла замена *x>c*. *Chlrurgus* изменяется в *cirurgus*. Попав в таком виде в польский язык, в живой разговорной речи слово продолжает подвергаться различным звуковым и структурным преобразованиям, в результате которых и появляется *cyrulic*. Проникнув устным путем в русский язык, оно сближается с существительными на *-ник* и превращается в форму цирюльник (или цирульник).

В XVIII веке значения слов хирург и цирюльник резко расходятся. Хирургами стали называть только врачей, которые "упражнялись" в хирургии, лечили хирургические болезни, а их в то время было пять видов: "опухоли, раны, чирьи или вереды, перелом костей и вышибы костей из суставов".